

Pro

Chapter 16

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
לְאָדָם מִעֵרְכִי- לֵב וּמִיָּהוָה מַעֲנָה לְשׁוֹן:
kwa-mtu mipango-ya moyo lakini-kutoka-kwa-Yahwe jibu-la ulimi
[H0120](#) [H4633](#) [H3956](#) [H4617](#) [H3068](#)

Mipango ya moyoni ni ya mwanadamu, bali jibu la ulimi hutoka kwa Bwana.

2
כָּל- דְּרָכֵי- אִישׁ זָךְ בְּעֵינָיו וְתָכַן רוּחֹת יְהוָה:
njia-zote mtu za ni-safi machoni-mwake lakini-anapima roho Yahwe
[H3605](#) [H1870](#) [H0376](#) [H2134](#) [H8505](#) [H7307](#) [H3068](#)

Njia zote za mtu huonekana safi machoni pake mwenyewe, bali makusudi hupimwa na Bwana.

3
נָלְ מִקַּבְדִּיחִי אֶל- יְהוָה מַעֲשֵׂיךָ וְיֹכְנוּ מִחֻשְׁבְּתֶיךָ:
mkabidhi kwa Yahwe kazi-zako na-yataimarishwa mipango-yako
[H1556](#) [H0413](#) [H3068](#) [H4639](#) [H4284](#)

Mkabidhi Bwana lolote ufanyalo, nayo mipango yako itafanikiwa.

4
כִּלָּ כָּעַל יְהוָה לְמַעֲנָהּ וְנָם- רָשָׁע לְיוֹם רָעָה:
kila-kitu amefanya Yahwe kwa-kusudi-lake hata mwovu kwa-siku-ya msiba
[H3605](#) [H6466](#) [H3068](#) [H4617](#) [H1571](#) [H7563](#) [H3117](#)

Bwana hufanya kila kitu kwa kusudi lake mwenyewe; hata waovu kwa siku ya maangamizi.

5
תּוֹעֵבַת חֻכֵּי יְהוָה כִּלָּ- נְבִיאַת- לֵב מִכּוֹן לְיָד מִכּוֹן לְאָדָם:
chukizo-kwa kila Yahwe mwenye-kiburi moyoni mkono kwa-mkono hataepuka-adhabu
[H8441](#) [H3068](#) [H3605](#) [H1362](#) [H3027](#) [H3027](#) [H3808](#)

יִנְקָה:
hataepuka-adhabu
[H5352](#)

Bwana huwachukia sana wote wenye kiburi cha moyo. Uwe na hakika kwa hili: Hawataepuka kuadhibiwa.

6
בְּחֻסָּד וְאִמְתּוּת יְהוָה וּבִרְאֵת עֲוֹן יִכְפַּר יְהוָה:
kwa-huruma na-ukweli inafanyiwa-upatanisho dhambi hata Yahwe
[H0571](#) [H5771](#) [H3374](#) [H3068](#)

סוּר מִרָע:
mtu-anageuka kutoka-uovu
[H5493](#)

Kwa upendo na uaminifu uovu huondolewa; kwa kumcha Bwana mtu hujiepusha na ubaya.

7
בְּרִצְוֹת יְהוָה דְּרָכֵי- אִישׁ נָם- אֲוִיכִי וְיִשְׁלַם אֶתוֹ:
anapozipendeza Yahwe njia-za hata mtu adui-zake wanafanya-amani naye
[H7521](#) [H3068](#) [H1870](#) [H0376](#) [H1571](#) [H0341](#) [H0854](#)

Njia za mtu zinapompendeza Bwana, huwafanya hata adui zake waishi naye kwa amani.

8
טוֹב- מַעַט בְּצָדֶקָה מִרְבּ תְּבוּאוֹת בְּלֵא מִשְׁפָּט:
ni-bora kidogo kwa-haki kuliko-wingi-wa mapato bila haki
[H4592](#) [H6666](#) [H7230](#) [H8393](#) [H3808](#) [H4941](#)

Afadhali kitu kidogo pamoja na haki kuliko mapato mengi pamoja na udhalimu.

9
 זַעֲדוֹ: יָכִין וְיַהוָה דַּרְכּוֹ יַחֲשֵׁב אָדָם לֵב 9
 hatua-zake anaimarisha lakini-Yahwe njia-yake unapanga mtu moyo-wa
[H6806](#) [H3068](#) [H1870](#) [H2803](#) [H0120](#)

Moyo wa mtu huifikiri njia yake, bali Bwana huelekeza hatua zake.

10
 פִּיּוֹ: יִמְעַל-לָא בְּמִשְׁפָּט מֶלֶךְ שִׁפְתָי-עַל-וְקָסָם 10
 kinywa-chake kisikose kisikose katika-hukumu mfalme midomo-ya juu-ya uamuzi
[H6310](#) [H4603](#) [H3808](#) [H4941](#) [H4428](#) [H8193](#) [H7081](#)

Midomo ya mfalme huzungumza kwa hekima ya kiungu, wala kinywa chake hakipotoshi haki.

11
 קִיס: אֲבִי-כָל-מַעֲשֵׂהוּ לַיהוָה מִשְׁפָּט וּמֵאֲזַנִּי וּפְלֵס 11
 mfukoni ya-kupimia mawe-yote kazi-yake ni-vya-Yahwe haki na-vipimo-vya mizani
[H3599](#) [H0068](#) [H3605](#) [H4639](#) [H3068](#) [H4941](#) [H3976](#) [H6425](#)

Vipimo na mizani za halali hutoka kwa Bwana; mawe yote ya kupimia yaliyo katika mfuko ameyafanya yeye.

12
 כִּסָּא: יָכִין בְּצַדִּיקָה כִּי עֲשׂוֹת רָשָׁע מְלָכִים תּוֹעֵבָת 12
 kiti-cha-enzi kinaimarishwa kwa-haki kwa-maana uovu kufanya wafalme chukizo-kwa
[H3678](#) [H6666](#) [H7562](#) [H4428](#) [H8441](#)

Wafalme huchukia sana kutenda maovu, kwa maana kiti cha ufalme hufanywa imara kwa njia ya haki.

13
 יֵאָהֵב: יִשְׂרָאֵל וְדָבַר צַדִּיק שִׁפְתָי-צַדִּיק מְלָכִים רְצוֹן 13
 anampenda unyofu na-anayesema haki ni-midomo-ya wafalme furaha-ya
[H0157](#) [H3477](#) [H1696](#) [H6664](#) [H8193](#) [H4428](#) [H7522](#)

Wafalme hufurahia midomo ya uaminifu; humthamini mtu asemaye kweli.

14
 יִכְפְּרָנָה: חָכָם וְאִישׁ מִוֵּת מְלָאכִי-מֶלֶךְ חֲמַת- 14
 ataituliza mwenye-hekima lakini-mtu mauti ni-wajumbe-wa mfalme ghadhabu-ya
[H2450](#) [H0376](#) [H4194](#) [H4397](#) [H4428](#) [H2534](#)

Ghadhabu ya mfalme ni mjumbe wa mauti, bali mtu mwenye hekima ataituliza.

15
 כָּעֵב וְרִצְוֹנוֹ חַיִּים מֶלֶךְ פְּנִי-בְּאוֹר- 15
 ni-kama-wingu-la na-upendeleo-wake ni-uzima mfalme uso-wa katika-mwanga-wa
[H5645](#) [H7522](#) [H4428](#) [H6440](#) [H0216](#)

מֶלֶךְ קוֹשׁ:
 mvua-ya-masika
[H4456](#)

Uso wa mfalme ung'aapo, inamaanisha uhai; upendeleo wake ni kama wingu la mvua wakati wa vuli.

16
 מִכְסָּף: נִבְחָר בִּינָה וְקִנּוֹת מִחֲרוֹץ טוֹב מֵהַ-חֲכָמָה קִנְיָה 16
 kuliko-fedha ni-bora ufahamu na-kupata dhahabu kuliko ni-bora-sana hekima kupata
[H3701](#) [H0977](#) [H0998](#) [H7069](#) [H4100](#) [H2451](#) [H7069](#)

Ni bora kiasi gani kupata hekima kuliko dhahabu, kuchagua ufahamu kuliko fedha!

17
 דַּרְכּוֹ: נִצַּר נַפְשׁוֹ שְׁמֵר מִרָע סוֹר יִשְׂרָאֵל מִסְלֵת 17
 njia-yake anayilinda nafsi-yake anayeilinda kutoka-uovu ni-kugeuka wanyofu barabara-ya
[H1870](#) [H5341](#) [H5315](#) [H8104](#) [H5493](#) [H3477](#) [H4546](#)

Njia kuu ya wanyofu huepuka ubaya; yeye aichungaye njia yake, huchunga maisha yake.

18
 רוּחַ: נְבִיָה כְּשִׁלּוֹן וְלִפְנֵי נָאוֹן שִׁבֵּר לִפְנֵי- 18
 ya-roho ni-majivuno kuanguka na-kabla-ya ni-kiburi uharibifu kabla-ya
[H7307](#) [H1363](#) [H3783](#) [H6440](#) [H1347](#) [H7667](#) [H6440](#)

Kiburi hutangulia maangamizi, roho ya majivuno hutangulia maanguko.

19 טוב שָׁפֵל- רֹחַ אֶת- עֵינַיִם] עֵינַיִם(מַחֲלָק שָׁלַל
 nyara kuliko-kugawana maskini maskini pamoja-na kwa-roho kuwa-mnyenyekevu ni-bora
[H7998](#) [H6035](#) [H6041](#) [H0854](#) [H7307](#) [H8217](#)

אֶת- נְאִים:
 wenye-kiburi pamoja-na
[H1343](#) [H0854](#)

Ni afadhali kuwa mnyenyekevu katika roho miongoni mwa walioonewa kuliko kugawana nyara pamoja na wenye kiburi.

20 מִשְׁכִּיל עַל- דָּבָר יִמְצָא- טוֹב וּבֹטָח בַּיהוָה אֲשֶׁרִיו:
 anayeangalia kwa-busara neno atapata wema na-anayemtumaini Yahwe amebarikiwa
[H0835](#) [H3068](#) [H0982](#) [H4672](#) [H1697](#)

Yeyote anayekubali mafundisho hustawi, tena amebarikiwa yeye anayemtumaini Bwana.

21 לְחֵכֶם- לֵב יִקְרָא נְבוֹן וּמְתָק שִׁפְתָיִם יִסִּיף
 mwenye-hekima moyoni anaitwa mwenye-ufahamu na-utamu-wa midomo unaongeza
[H3254](#) [H8193](#) [H4986](#) [H0995](#) [H7121](#) [H2450](#)

לִקְחָ:
 mafundisho
[H3948](#)

Wenye hekima moyoni huitwa wenye ufahamu, na maneno ya kupendeza huchochea mafundisho.

22 מְקוֹר חַיִּים שֹׁכֵל בְּעַלְיוֹ וּמוֹסָר אֲוִלִים
 chemchemi-ya uzima ni-busara kwa-mwenye-nayo lakini-nidhamu-ya wapumbavu
[H0191](#) [H4148](#) [H1167](#) [H7922](#) [H4726](#)

אֲוִלֹת:
 ni-upumbavu
[H0200](#)

Ufahamu ni chemchemi ya uzima kwa wale walio nao, bali upumbavu huleta adhabu kwa wapumbavu.

23 לֵב חָכָם יִשְׁכִּיל פִּיהוּ וְעַל- שִׁפְתָיו יִסִּיף
 moyo-wa mwenye-hekima unafundisha kinywa-chake na-juu-ya midomo-yake unaongeza
[H3254](#) [H8193](#) [H6310](#) [H2450](#)

לִקְחָ:
 mafundisho
[H3948](#)

Moyo wa mtu mwenye hekima huongoza kinywa chake, na midomo yake huchochea mafundisho.

24 צוּרָף- דָּבָשׁ אֲמָרִי- גֹּעַם מְתוֹק לְנַפְשׁ וּמִרְפָּא לְעֻצָּם:
 asali ya-sega ni-maneno-ya upole matamu kwa-nafsi na-uponyaji kwa-mifupa
[H6106](#) [H4832](#) [H5315](#) [H4966](#) [H5278](#) [H0561](#) [H1706](#) [H6688](#)

Maneno ya kupendeza ni kama sega la asali, ni matamu kwa nafsi na uponyaji kwenye mifupa.

25 יֵשׁ נְרָף יִשָּׂר לְפָנָי- אִישׁ וְאֶחְרִיתָהּ דָּרְכֵי- מָוֵת:
 kuna njia inayoonekana-sawa mbele-ya mtu lakini-mwisho-wake ni-njia-za mauti
[H4194](#) [H1870](#) [H0319](#) [H0376](#) [H6440](#) [H3477](#) [H1870](#) [H3426](#)

Iko njia ione kanayo kuwa sawa kwa mtu, bali mwisho wake huelekeza mautini.

עָלִיוּ אָכַף כִּי לָא עֲמָלָה עֲמַל נַפְשׁ 26
 juu-yake inamlazimisha kwa-maana kwa-ajili-yake inafanya-kazi mfanyakazi nafsi-ya
[H0404](#) [H5998](#) [H5315](#)

פִּיהוּ:
 kinywa-chake
[H6310](#)

Shauku ya mfanyakazi humhimiza kufanya kazi; njaa yake humsukuma aendeleo.

כָּאֵשׁ (שִׁפְתוֹ) שִׁפְתוֹ וְעַל- רָעָה כָּרְהָה בְּלִיעַל אִישׁ 27
 kama-moto midomo-yake midomo-yake na-juu-ya ubaya anachimba asiye-na-faida mtu
[H0784](#) [H8193](#) [H8193](#) [H1100](#) [H0376](#)

צָרְכָת:
 unaochoma

Mtu mbaya kabisa hupanga mabaya, maneno yake ni kama moto uunguzao.

אֶלְוִי: מִפְרִיד וְנִרְנָן מְרוֹן יִשְׁלַח תְּהַפְכוֹת אִישׁ 28
 rafiki-wa-karibu anatenganisha na-mchongezi ugomvi anatuma wa-upotovu mtu
[H6504](#) [H5372](#) [H4066](#) [H7971](#) [H8419](#) [H0376](#)

Mtu mpotovu huchochea ugomvi, nayo maongezi ya upuzi hutenganisha marafiki wa karibu.

טוֹב: לֹא- בְּרָרָף יְהוֹלִיכוֹ רָעָהוּ יִפְתָּה חָמֵס אִישׁ 29
 njema isiyo katika-njia na-anamwongoza jirani-yake anamshawishi wa-jeuri mtu
[H3808](#) [H1870](#) [H3212](#) [H7453](#) [H2555](#) [H0376](#)

Mtu mkali humvuta jirani yake na kumwongoza katika mapito yale mabaya.

כָּלָה שִׁפְתוֹ קָרַץ תְּהַפְכוֹת לְחֶשֶׁב עֵינָיו עֲצָה 30
 amekamilisha midomo-yake anayekonyeza upotovu kupanga macho-yake anayefumba
[H3615](#) [H8193](#) [H7169](#) [H8419](#) [H2803](#) [H6095](#)

רָעָה:
 ubaya

Yeye akonyezaye kwa jicho lake anapanga upotovu; naye akazaye midomo yake amenuia mabaya.

תִּמְצָא: צָרְכָה בְּרָרָף שִׁיבָה תְּפֹאֲרַת עֲטֹרַת 31
 inapatikana haki katika-njia-ya ni-mvi utukufu taji-ya
[H4672](#) [H6666](#) [H1870](#) [H7872](#) [H8597](#) [H5850](#)

Mvi ni taji ya utukufu; hupatikana kwa maisha ya uadilifu.

בְּרוּחוֹ וּמִשְׁלַל מְגֻבּוֹר אֲפִים אָרָף טוֹב 32
 roho-yake na-anayetawala kuliko-shujaa wa-hasira mwenye-uvumilivu bora
[H7307](#) [H4910](#) [H1368](#) [H0639](#) [H0750](#)

מְלִכָּה עִיר:
 kuliko-anayeteka
[H3920](#)

Ni afadhali mtu mstahimilivu kuliko shujaa, mtu anayetawala hasira yake kuliko yule autekaye mji.

מִשְׁפָּטוֹ: כָּל- יְמִיָּהוּהַ הַגּוֹרָל אֶת- יוֹטֵל בְּחִיק 33
 wake uamuzi-wote lakini-kutoka-kwa-Yahwe kura kura inatupwa katika-paja
[H4941](#) [H3605](#) [H3068](#) [H1486](#) [H0853](#) [H2904](#) [H2436](#)

Kura hupigwa kwa siri, lakini kila uamuzi wake hutoka kwa Bwana.